

LINGUISTICA

# Verba Alpina, n projet per cugnese duc i lingaz de le Alpi

*N projet soranazional mandà navant n Germania ma che l ciapa incia ite le zinch vai ladine*

Verba Alpina l é n projet che da calche an l'università de Monaco l à metù a jì per ruà a sturtà auna duc i lingaz de le Alpi con sue desferenze e sue robe compagne. Ntel grop de laor che v'arà a dut chest l é jent pi o manco jovena de duc i pais che se ciata nanter cheste mont. Ades come ades intenzion de chi che manda navant l laor sarave ruà a fà che la jent dei pais (*e incia de le vai ladine, ndr*) la deide apede con l inseriment de parole de suo lingaz nte na banca dati on line. De chest on descoret con Beatrice Colcuc, jovena ladina che, auna ai coleghi Christina Mutter e Markus Kunzmann, la é ite da calche stemana nte chest grop de laor che varda sora dute le Alpi. Duc trei n' à contà de coche se podarà colaborà incia noi, jent comune, nte chest progetto e ce che la podaron fà per deidà apede.

**La Usc** La Usc: Beatrice, Christina, Markus, ce projet elo Verba Alpina?

Verba Alpina Verba Alpina l é n projet mandà navant da la DFG (Fondazion todessa per le inresside, ndr) e da la università de Monaco che vol jì a inressi duc i lingaz che se descort nte le Alpi co la intenzion dei mete ite nten grant database per po podè i avè duc auna. N modo chest per fà vede che, ulache somea che siebe robe tant desvalive, l é inveze robe che se somea de cotant. L'obietif del projet l'è de mostrà la storica unità linguistico-cultural (coi dati che ven dai atlanti linguistizi e dai dizionari) e de vardà ai lingaz de le Alpi incia nte na prospetiva

atual coi dati che ven direttamente da la jent.

**Parcé sora dute le Alpi?**

Tanc pensa che siebe granda desferenza linguistica nanter i pais, ma a di l vero chesta no la é cussi granda parceche se se varda a la rais l é n zerto valch che lia dute le Alpi, n'unità che v'arà de secui indrio ma che noi vardon demà nte i luoch ciapai ite da la convenzion de le Alpi. Le Alpi i é interessanti parce che, incia se somea che i abe grande desferenze ntel descort, canche po se v'arà a vede i modi de fà, de laurà e de pensà de la jent e con ce sort de economia che chesta la vil vif ló se capis che l é luoch che se somea cotant.

**Nte chesta inressida vegnaralo incia ciapai ite i pais ladign?**

Zerto. Verba Alpina se cruzia de dute le Alpi in maniera transnazional e i pais ladign i é incia ite nte chesta inressida. L é n toch de teritorio importante per noi. Per chest sporjon n' invit a duc i ladign, parce che i vegne auna a sto projet e i deide cussita a la documentazion del lingaz de noster vai. A la fin l é proprio chi che l descort di per di i veri esperti de chel lingaz e chesta sort de documentazion la podarà jì ben incia per l davign. Ades come ades l é puoce parole per ogni val chele stade metude ite; sarave bel ruà a calche dejina o incia de pi.

**Come jireo navant a sturtà su l material?**

L projet l é fat da doi bande: a una nosta ulache sturton auna e digit-

alizon l material linguistich che l é bele a nivel de dizionari, l'otra part l é inveze la jent che a da la fà. Per chest l é debujegn che la jent la sape come fà parceche senò degugn se pensasse de jì a mete ite parole ntel database che on injegné on line.

**Parcé saravelo importante che la jent deide apede co la compilazion on line dei dati?**  
L é importante de modo da avè n prima persona na documentazion de duc i lingaz e che chesta la posse tornà bona incia ntel davign.

**A nivel de istituziogn chi penso de ciamà nte chest projet?**

Sion ntel laor de descort con duc i istituc ladign, speron de ciapà, a la fin, na bona colaborazion con duc. Po sigur le scole e altre istituziogn del mondo de la cultura credon che le podarave ester interessade.

**Fin can elo previjion che chest projet l vade navant?**

La previjion la é fin al 2025. Se v'arà navant per fasi: la prima la é stada dal 2014 al 2017, chesta che fon ades la jirà fin al 2020 e po se pensa che n sarà na terza.

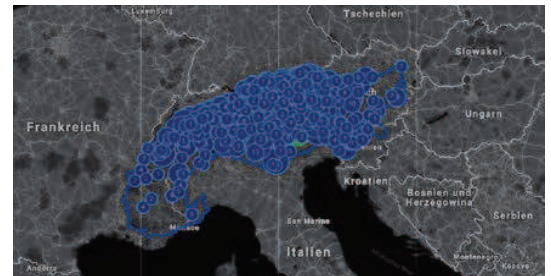
**Se valugn de chi che ne liez l volarave deidà apede ntel mete ite parole ulà se poleto ciatà maori informaziogn?**

La jent la pol ciatà informaziogn sul sito [www.lmu.de/verbaalpin](http://www.lmu.de/verbaalpin) e, se la vol deidà apede, la podarà schizè su la sezion «partecipa».

*Intervista: Giulia Tasser*



*L logo del projet Verba Alpina.*



*I pais ciapai ite dal projet. I zerce pi gros l è i luoch da ulache l é bele ruà tante parole; da la Ladina fin ades n'è ruade ben puoce.*

## Errata Corrige

Ntel numer passà de la Usc di Ladins nte l'intervista fata al joven fodom Matteo Crepez su sua iscrizion a l'ADMO, l é stà scrit che l à fat demà le tipizaziogn, ma che no l à ncora dat suo midollo osseo per deguna donazion, roba

che inveze l à bele fat n viaz. Se scuson con Matteo medemo e con duc chi che à liet per l fal vegnù fora.

*La redazion*

CIASTEL

## Castelsognando, storie e dessegn sot l Ciastel

*Suzes incia ntel istà 2019 per la scomenzadiva metuda a jì da l'AFT*

Juoba ai 11 de luio l'Associazione turistica da Fodom in colaborazion col Ciastel d'Andrac e l'Istitut cultural ladin Cesa de Jan l'arà metù a jì coche ogni an de d'istà al Ciastel de Andrac la giornada de «Castelsognando». Via per la doman treantaun tosc a s'arà binà su da Ciastel per scorà le doi storie che la ciastelana Eleonora De Mattia l'ava injegné ca per lori. Nuova de sto an l'è stada che no l'eva demà tosc fodomi, ma tanc vegnui da Zoldo e sa auter pais foravia. Darè avè desparti i tosc da doi bande, doi l é stade le storie che i é stade contade da Eleonora: chela de l'Aurona per i tosc de la scolina e chela de la fontana de Valiate per chi pi granc. Doi storie piene de particolari e de robe da se regordà, che i à fat fà de bieci dessegn

a duc lori. Chi con su manco robe, chi con su tanc de particolari, duc i é vegnui fora bieci e proprio per chest a la fin, n pico pensier per duc e no demà per i prim classificai l é stà sport da la tipografia Castaldi de Agort. La bela doman de sol l'arà incoentisi no demà ai tosc de se sentà ju con la pas a se fà suoi dessegn, ma incia a genitori e auter jent ruada ilò de podè se vede l Ciastel.

*Giulia Tasser*



*I tosc scota le storie liete davant al ciastel.*



*La senta de la Proloco da Col.*

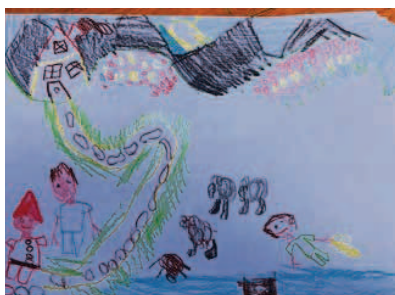
## N nuof diretif per la Proloco da Col

*Ite tanta jent nuova e jovena, per jì navant per l pais*

**ASSOCIAZIÒN** Ai 19 de jujn passà s'arà binà la sentada anual de la Proloco da Col. Darè l'aprovazion del bilanz consuntif del 2018 e de chel de previjion del 2019 s'è jui navant col dà fora le nuove inciarie per i trei agn che avarà da vegni. Ntel nuof consilio de amministrazion per i agn 2019 – 2022 sarà ite: Eugenio Agostini, Stefano Pezzeri, Paolino Pezzeri, Umberto Kerer, Alan Pezzeri, Sabrina Colcuc, Ivan Troi, Erika Pallua e Annalisa Colcuc. I nuof revisor dei conc sarà Fabiano Pezzeri, Matteo Somavilla e Martino

Pezzeri. Nuof president, darè da Eugenio Agostini, darà Stefano Pezzeri. La Proloco da Col, auna a la Union dei ladign da Col e al comun, i é auna nte la gestion de l'associazione turistica Colle Santa Lucia Dolomiti che per l'ista 2019 la tegnà davante sue porte a la jent col servije data dal ufize turistico. N bon laor a chest nuof diretif, co la speranza che teste nuove e jovene le posse portà idee e entusiasmo per jì navant.

*Giulia Tasser*



*I doi dessegn che à vadagnè per le doi categorie de tosc.*

